

༄༅། །ལྷ་བ་ལྷ་བཙུ་བ།།

Fifty Verses on the View

བཞད་པ་རྗེ་རྗེའི་ཞབས་ལ་གུས་པས་འདུད། །ལྷ་སྒྲོམ་སྦྱོད་འབྲས་ཟབ་ཞིང་མདོར་བསྟུས་པ།
 །བཞད་པ་རྗེ་རྗེའི་གསུངས་བཞིན་མདོར་བསྟུས་བརྗོད།།

With respect, I bow at the feet of Shepa Dorje,
 As Shepa Dorje concisely taught the profound view, meditation, conduct, and fruition
 So shall I briefly explain them here.

སེམས་ཀྱི་གནས་ལུགས་སྦྱོར་བ་བྲལ་བ་ལ། །ངེས་ཤེས་བརྟན་པོ་རྙེད་ན་ལྷ་བ་ཡིན།། ༡

When you gain stable certainty that mind's true nature is beyond fabrication,
 This is the view. (1)

སེམས་ཉིད་གསལ་སྦྱོང་བརྗོད་དུ་མེད་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་ན་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༢

When you gain certainty that mind itself is clarity-emptiness inexpressible,
 This as well is the view. (2)

གནས་ལུགས་གཉིས་སྦྱོང་རང་རིག་རང་གསལ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་ན་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣

When you gain certainty that the true nature of reality is non-dual self-awareness, self-illuminating,
 This as well is the view. (3)

འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་གང་ཟག་བདག་མེད་པར། །ངེས་ཤེས་རྙེད་ན་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༤

When you gain certainty that all samsara and nirvana's phenomena are empty of the individual's self,
 This as well is the view. (4)

གནས་ལུགས་འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་རྣམ་དག་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་ན་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༥

When you gain certainty that in the true nature, all phenomena of samsara and nirvana are perfectly
 pure,
 This as well is the view. (5)

དོན་དམ་སེམས་ཉིད་གསལ་སྣོད་དབྱེར་མེད་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༤

When you gain certainty that in genuine reality, mind itself is clarity-emptiness undifferentiable,
This as well is the view. (6)

གཤེས་ལུགས་སེམས་ཉིད་བདེ་སྣོད་དབྱེར་མེད་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༥

When you gain certainty that in the basic nature, mind itself is bliss-emptiness undifferentiable,
This as well is the view. (7)

ཡེ་གྲོལ་སེམས་ཉིད་རིག་སྣོད་དབྱེར་མེད་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༦

When you gain certainty that originally-free mind itself is awareness-emptiness undifferentiable,
This as well is the view. (8)

སེམས་ཉིད་གཟུང་འཛིན་གཉིས་ཀྱིས་སྣོད་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༧

When you gain certainty that mind itself is empty of perceived and perceiver,
This as well is the view. (9)

སེམས་ཀྱི་གནས་ལུགས་སྒྲོས་པ་བྲལ་བ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༡༠

When you gain certainty that mind's true nature is beyond fabrication,
This as well is the view. (10)

ཀུན་རྟོག་ཡི་དག་ཡི་གྲོལ་ཡི་ཤེས་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་ན་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༡༡

When you gain certainty that thoughts are originally pure, originally free, original wisdom,
This as well is the view. (11)

ཀུན་རྟོག་འགྲོ་འོང་མེད་པའི་གནས་ལུགས་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༡༢

When you gain certainty that in the true nature of reality, thoughts neither come nor go,
This as well is the view. (12)

སྣང་སེམས་བཅིངས་གྲོལ་མེད་པའི་གནས་ལུགས་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༡༩

When you gain certainty that in the true nature of reality, appearance and mind are neither bound nor liberated,
This as well is the view. (13)

རྣམ་རྟོག་སྐྱེ་འགག་མེད་པའི་གནས་ལུགས་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༡༣

When you gain certainty that in the true nature of reality, thoughts neither arise nor cease,
This as well is the view. (14)

གནས་ལུགས་འབྲུལ་གྲོལ་ཡི་དག་ཡི་གྲོལ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༡༥

When you gain certainty that in the true nature of reality, confusion and liberation are originally pure and free,
This as well is the view. (15)

དོན་དམ་དུས་གསུམ་བཅིངས་གྲོལ་མེད་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༡༦

When you gain certainty that in genuine reality, the three times are free from bondage and liberation,
This as well is the view. (16)

བལྟ་བུ་ལྷ་བྱེད་སྐྱོས་པ་བྲལ་བ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༡༧

When you gain certainty in the freedom from the fabrications of viewed and viewer,
This as well is the view. (17)

བདེ་སྐྱབས་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཚོས་དབྱིངས་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༡༨

When you gain certainty in the Dharmadhatu of happiness and suffering's equality,
This as well is the view. (18)

དག་གཉེན་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཚོས་དབྱིངས་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༡༩

When you gain certainty in the Dharmadhatu of friend and enemy's equality,
This as well is the view. (19)

མཉམ་དང་མི་མཉམ་སྒྲོས་པ་བྲལ་བ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༢༠

When you gain certainty in the freedom from the fabrications of equal and unequal,
This as well is the view. (20)

གཞི་ལམ་འབྲས་གསུམ་དག་མཉམ་ཆེན་པོ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༢༡

When you gain certainty in ground, path, and fruition's great purity and equality,
This as well is the view. (21)

འབྲུལ་དང་མ་འབྲུལ་མཉམ་ཉིད་ཆེན་པོ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༢༢

When you gain certainty in confusion and no confusion's great equality,
This as well is the view. (22)

ཚད་མ་ཚད་མིན་ཡེ་དག་ཡེ་གྲོལ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༢༣

When you gain certainty that valid and invalid cognition are originally pure and free,
This as well is the view. (23)

བཟང་ངན་རྟོག་བཏགས་ཡེ་གྲོལ་ཆེན་པོ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༢༤

When you gain certainty that good and bad are conceptual imputations, great original freedom,
This as well is the view. (24)

བལྟས་དང་མ་བལྟས་མཉམ་ཉིད་ཆེན་པོ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༢༥

When you gain certainty that viewing and not viewing are great equality,
This as well is the view. (25)

བལྟ་བུ་ལྟ་བུ་བྱེད་ལྟ་བུ་པོ་མ་དམིགས་པར། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༢༥

When you gain certainty that the view, viewer, and viewing are imperceptible,
This as well is the view. (26)

ཤེས་དང་མ་ཤེས་དག་མཉམ་ཆེན་པོ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༢༦

When you gain certainty that knowing and not knowing are great equality and purity,
This as well is the view. (27)

སྣང་སེམས་ཡེ་གྲོལ་མཉམ་ཉིད་ཆེན་པོ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་ན་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༢༧

When you gain certainty that appearance and mind are originally free, great equality,
This as well is the view. (28)

ཡོད་དང་མེད་པའི་གཏད་སོ་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༢༩

When you gain certainty that all reference points of existence and nonexistence have dissolved,
This as well is the view. (29)

གྲོལ་དང་མ་གྲོལ་ཁས་ལེན་འདས་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༣༠

When you gain certainty that genuine reality transcends the assertions of liberation and no liberation,
This as well is the view. (30)

བྱེད་པོ་ཡོད་མེད་སྐྱོས་དང་བྲལ་བ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༣༡

When you gain certainty in the freedom from the fabrications of a creator existing or not,
This as well is the view. (31)

འབྲུལ་པ་འབྲུལ་གཞི་ཡེ་དག་ཡེ་གྲོལ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྣེད་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༣༢

When you gain certainty that confusion and its basis are originally pure and free,
This as well is the view. (32)

བདག་རྟོག་གཞན་རྟོག་ཡི་དག་ཡི་གྲོལ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣༣

When you gain certainty that concepts of self and other are originally pure and free,
This as well is the view. (33)

ལྷ་དང་མི་ལྷ་ཁས་ལེན་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣༤

When you gain certainty that assertions of knowing the view and not knowing it have dissolved,
This as well is the view. (34)

ཚད་མ་ཚད་མིན་ཁས་ལེན་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣༥

When you gain certainty that assertions of valid and invalid cognition have dissolved,
This as well is the view. (35)

བགྲོད་དང་མི་བགྲོད་ཁས་ལེན་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣༦

When you gain certainty that assertions of progressing and not progressing have dissolved,
This as well is the view. (36)

ཐོབ་དང་མི་ཐོབ་ཁས་ལེན་བྲལ་བ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣༧

When you gain certainty in the freedom from assertions of attaining and not attaining,
This as well is the view. (37)

གྲོལ་དང་མི་གྲོལ་དམ་བཅའ་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣༨

When you gain certainty that assertions of liberation and no liberation have dissolved,
This as well is the view. (38)

དགག་རྟོག་སྐྱབ་རྟོག་ཁས་ལེན་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྙེད་པ་འདི་ཡང་ལྷ་བ་ཡིན།། ༣༩

When you gain certainty that assertions of conceptual proofs and refutations have dissolved,
This as well is the view. (39)

ཚོལ་དང་མི་ཚོལ་བདེན་འཛིན་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༤༠

When you gain certainty that the belief in the true existence of debaters and their opponents has dissolved,
This as well is the view. (40)

རྟོག་གའི་ཚིག་གི་སྒྲོས་པ་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༤༡

When you gain certainty that the fabrications of logicians' words have dissolved,
This as well is the view. (41)

ལྟ་འདྲེ་ཡོད་མེད་ཁས་ལེན་འདས་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༤༢

When you gain certainty that genuine reality transcends the fabrications of deities and demons existing or not,
This as well is the view. (42)

བླ་སྒྲིབ་ཚད་མ་དགག་སྐྱབ་འདས་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༤༣

When you gain certainty that genuine reality transcends conventional valid cognition's negations and affirmations,
This as well is the view. (43)

གཟུགས་ཅན་གཟུགས་མེད་ཡེ་དག་ཡེ་གྲོལ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༤༤

When you gain certainty that form and formlessness are originally pure and free,
This as well is the view. (44)

བྱ་བྱེད་ལས་གསུམ་སྒྲོས་པ་མེད་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བུ་ཡིན།། ༤༥

When you gain certainty that action, actor, and object transcend fabrication,
This as well is the view. (45)

བདག་བལྟས་མཚོག་འཛིན་སྒྲོས་པ་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༤༦

When you gain certainty that the fabrication of clinging to oneself as best, arising from the view of self,
has dissolved,
This as well is the view. (46)

རྟོག་བཏགས་མ་བཏགས་བྱུང་པར་མེད་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༤༧

When you gain certainty that there is no difference between conceptual imputation and its absence,
This as well is the view. (47)

ལྟ་བོ་མེད་སྤྱིར་ལྟ་བ་མ་དམིགས་པར། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༤༨

When you gain certainty that since the viewer does not exist, the view is imperceptible,
This as well is the view. (48)

ལྟ་བོ་ལྟ་བྱེད་འཛིན་པ་ཞིག་པ་ལ། །ངེས་ཤེས་རྟེན་པ་འདི་ཡང་ལྟ་བ་ཡིན།། ༤༩

When you gain certainty that clinging to viewer and viewing has dissolved,
This as well is the view. (49)

དེ་ལྟར་ལྟ་བའི་སྒྲོས་པ་རྫོགས་ན་ཡང་། །རང་ལྟར་མཚོག་འཛིན་མེད་པ་ངོ་མཚར་ཆེ།། ༥༠

In this way, fabrications about the view are complete,
But I do not cling to my own view as supreme—how miraculous! (50)

སྒྲོམ་པ་འཛིན་མེད་དམིགས་མེད་སྒྲོམ་བྲལ་དང་། །གསལ་སྟོང་རང་བབས་བདེ་སྟོང་རང་བབས་
དང་། །རིག་སྟོང་རང་བབས་རིག་པ་རང་ཐོག་སོགས། །བྱ་སྟོང་སྒྲོམ་པའི་མཐའ་ལས་འདས་ན་ཡང་།
།མ་ཡངས་མི་སྒྲོམ་རང་བབས་ལྷུག་པར་འདུས།།

Meditation is fixation-free, reference-free, fabrication-free,
Settling naturally within clarity-emptiness, bliss-emptiness, awareness-emptiness,
Resting right within awareness—
Terms describing meditation are limitless, but nevertheless, all are included in:
Not distracted, not meditating, settle naturally, relaxed.

སྟོན་པ་ལྟ་སྒྲོམ་གྲོགས་སུ་ཤར་བ་དང་། །ལྟ་སྒྲོམ་སྟོན་པའི་གྲོགས་སུ་ཤར་བ་དགོས།

Conduct must be view and meditation's friend,
And view and meditation must be conduct's friend.

།ཟ་ཉལ་འགོ་སྟོན་སྟོན་ལམ་ཐམས་ཅད་དུ། །གང་ཤར་རང་གྲོལ་ཚོག་ཚོགས་རང་གྲོལ་དང་།
།འཛིན་མེད་རང་གྲོལ་བདེ་སྟོང་རང་གྲོལ་སོགས། །སྟོན་པའི་དབྱེ་བ་མཐའ་ལས་འདས་ན་ཡང་།
།གཟུང་འཛིན་རང་ཤར་རང་གྲོལ་ཁོ་ནར་འདུས།།

When eating, sleeping, going, or staying, on all paths of conduct
Whatever arises is self-liberated, all thoughts are self-liberated,
Freedom from fixation is self-liberated, bliss-emptiness is self-liberated—
There are limitless classifications of conduct,
But they are all included only in perceived and perceiver being self-arisen and self-liberated.

འབྲས་སུ་རྣམ་དག་རྣམ་གསུམ་མངོན་གྱིད་དང་། །གསལ་སྟོང་བདེ་སྟོང་རིག་པ་གཅེར་སུར་འདུས།།

The fruition is found in the three perfect purities actually manifesting,
In clarity-emptiness, bliss-emptiness, naked awareness.

དེ་ལྟར་ལྟ་སྒོམ་སྒྲོན་འབྲས་ཟབ་མོའི་གནད། །སྒོ་བས་ཆེན་ཨ་རིའི་སྐམ་ས་ལས་འདས་ཏེ། །མཁའ་
 མཚོ་གཉིས་ཀྱི་མཁའ་ལམ་བགྲོད་པའི་སྐབས། །བདེ་ཆེན་རང་གྲོལ་བདེ་སྒོང་རྩལ་ལས་ཤར། །འདི་
 གྲུང་རྟེན་འབྲུང་སྣང་བའི་འགྲོ་བ་རྣམས། །དག་གསུམ་བདེ་སྒོང་མངོན་དུ་བྱེད་གྱུར་ཅིག ། །

Thus are the essential points of view, meditation, conduct, and fruition—
 Leaving behind superpower America's continent,
 On the sky-path between sea and sky,
 They shone from the energy of Dechen Rangdrol's bliss-emptiness,
 May they be a cause for all dependently appearing wandering beings
 To manifest the three purities, bliss-emptiness.

ཞེས་སྐམ་ས་ཆེན་པོའི་ལོ་སི་ཨན་ཇི་ལི་སི་ནས་ཉ་མ་ཡིར་མཁའ་ལམ་ལ་བགྲོད་སྐབས་བདེ་ཆེན་རང་གྲོལ་
 པས་ཐོལ་བྱུང་དུ་སྐྱབས་པས་ཨ་རི་གསེར་གླིང་པས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་སྐྱུར་བའོ། །སྐྱབས་ལམ།

While traversing the sky-path between the great continent's city of Los Angeles and Hawaii, Dechen Rangdrol
 spoke this extemporaneously and Ari Goldfield translated it immediately. Sarva Mangalam. December 14,
 2004.